

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

## **pêvàn chhúm yàd**

Collection of Poems by M.K.Raina



**प्यवान छुम याद**  
कविता संग्रह - म.क.रैना

## Index

About the Author

sàm (साम)

phâríyàd (फॅरियाद)

nàd (नाद)

hà mújàhídò (हा मुजॉहिदो)

dalvànzúv (दलवांजुव)

lãdìshàh 1 (लॅडी शाह १)

kathí manz kath (कथि मंज़ कथ - देवनागरी कश्मीरी के लिये)

kathí manz kath (कथि मंज़ कथ - नस्तालीक कश्मीरी के लिये)

adû phút'í túkh (अडु फुट्च टुख)

jannatè kãshìr (जन्नते कॅशीर)

dópútham, magar tòtí kyàh gav (दोपुथम, मगर तोति क्याह गव)

Ah Didi!!

bû marû nû (बु मरु नु)

lãdìshàh 2 (लॅडी शाह २)

panún pàn sôran chhús (पनुन पान स्वरन छुस)

màjí hûndi vêdàkh (माजि हंघ व्यदाख)

banàmè mahjùr - télí tû az (बनामे महजूर - तेलि तु अज़)

karúm chàray harè sài (करुम चारय हरे साई)

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

First Edition, December, 2004  
© M.K.Raina.

No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, except for criticism or review in print or electronic media, without the explicit permission of the author.

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

### About the Author



**M. K. Raina**

Born on 10<sup>th</sup> February 1948, at Chhattabal, Srinagar, Kashmir, Shri Maharaj Krishen Raina (MKR) is a civil engineer by profession. Having worked in his professional capacity at Baramulla in J&K Flood Control Deptt, at Uri in Uri Hydel Project, at Kangan in Civil Investigation wing of Power Development Deptt, and finally on Upper Sindh Hydel Project – Phase-II at Kangan and Sumbhal, MKR migrated to Jammu in February 1990 at the height of militancy in the Valley. In 1995, he shifted along with his family to Mumbai for a peaceful living and for providing better education to his children.

Born to Smt. Shamrani Raina and Shri Shamboo Nath Raina, MKR is the second child of his parents. He has one elder sister Usha Razdan (W/o Shri Jawahar Lal Razdan, settled in Mumbai), two younger sisters (Lalita Koul W/o Shri Maharaj Krishen Koul and Sarla Bhat, W/o Shri Ashok Bhat, both settled post-exodus in Jammu) and a younger brother (Rajinder Raina, settled post-exodus in Mumbai).

MKR lost his father in 1959 at a very young age, when MKR himself was only 11 years old. Left without any regular income, mother Shamrani took up the challenge and worked hard for the survival of her children against all odds. The courageous lady did not allow her children to think even for a while, that they were without a father. And she succeeded in providing good education to her children and bring them up at par with those in the close relations and neighborhood. MKR considers all his assets as a consequence of his mother's will and hard work and above all, her great motherhood.

## प्यवान छुम याद pêvàn chhúm yàd

In connection with his service in Kashmir, MKR spent most of his time at various scenic places, on snow-clad mountains, in dense jungles, at lakesides and the like. He got used to live a camper's life for most part of his service at the places like Booniyar (famous for heavy snowfall and Mahaseer fish), Mount Hatam Mir (famous for Budloo pine and birchwood), Nav Baalan (the high altitude snow-clad route from Uri to Gulmarg, passing through LOC at various places), Mount Viji (the high mountain separating Uri and Handwara), Bandi Brahmana, Wangath, Narain Naag (a Hindu Tirtha with old temple ruins on the banks of sacred Krenka Nadi, Mahalish (a vast meadow at the top of mountain range below Harmukh), Koul Sar, Brahma Sar, Nundakhol and Gangabal (all sacred lakes at the base of Harmukh, Gangabal being the largest, about 3.5 Kms long, half a Km. wide and more than 80 meters deep at the centre), Sonamarg and other places of tourist interest. This brought him closer to the charming scenic beauty of the Valley and also provided him the peaceful atmosphere to write. He is as comfortable with Nastaliq as he is with Devanagari script.

MKR had a natural tendency to write poetry from his childhood. He wrote some poetry and short stories in his school and college days. His first published poem was 'ya dekh kar woh chup hai, ya la-makaan hai khali' in Urdu, published in the Srinagar Times sometime in late 80's. Later his poems, mostly in Urdu, were also published in other Urdu dailies like Aftab and Shahmir.

MKR started writing on a regular basis only after his exodus from the Valley in 1990, when he got attracted to write in Kashmiri language in Devanagari Script. Koshur Samachar of New Delhi and Milchar of Mumbai provided him a platform to make his writings public. His write-ups are a regular feature of some KP journals like Vitasta, Milchar, aalav, Panchtarni, Harmukh, Sharada Tarangini etc.

MKR's first collection of short stories 'tsók módúr' containing 6 short stories, was published in January 2004. He intends to publish second volume of the collection next year. His collection of poems 'pêvàn chhúm yàd' (a collection of his Satiric, Humour, Emotional, Romantic poems etc) is also slated for release next year. He composed the title song of the Kashmiri TV serial 'Kashmiri Bachon ki Lok Kathayen' and worked on its 12 episode-screenplay with Shri Vikas Kapoor, writer and producer. He has also written screenplay for two Kashmiri films (both comedies) for Shri Jyoti Sarup (Director of film 'Bub'). MKR has also written half a dozen of short stories in English under the series 'Stories for the Children'.

MKR is the Convener of Project Zaan, a joint project of Kashmiri Pandits' Association and Lalla Ded Educational and Welfare Trust, Mumbai. His contribution to the cause of Kashmiri Literature and Kashmiri language is well known. He is the Co-author of 'Basic Reader for Kashmiri Language' and the 'Information Digest' series published under the Project Zaan. MKR is the Co-

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

ordinating Editor of 'Milchar', a bi-monthly KP magazine published from Mumbai and Editor (Hindi & Kashmiri) of 'aalav' published from Bangalore. He has also been instrumental in development of software for Kashmiri language in Devanagari-Kashmiri and the Indo-Roman Scripts, under an arrangement with the Cyberscape Multimedia Ltd., the Akruiti software people. He has already transformed the Bhajans and Leelas of Swami Krishen Joo Razdan and the 'Man Pamposh' of Bhawani Bhagyavaan Pandit into Standardised Devanagari-Kashmiri. He has provided the Standardised Devanagari-Kashmiri text for 'A Dictionary of Kashmiri Proverbs' of Prof. Omkar Nath Kaul. He is presently working on the transliteration of some valuable Kashmiri literature into Devanagari-Kashmiri and Indo-Roman Scripts for benefit of the general KP masses.

**Present address:**

101-A, Pushp Vihar, Shastri Nagar,  
Vasai Road (W), Dist. Thane 401 202,  
Maharashtra, India.

**.Mob:** 09422473459.

**E-mail:** [rainamk1@yahoo.co.in](mailto:rainamk1@yahoo.co.in)



सँहलाबन कलु पेठ्य छठ वॅडुनम  
खसुवन्य आबन कोरुनस मार ।  
बठि प्यठ कांछा अथुरोट वॅर्यतव  
छा कांह अखाह, यस यियि आर ॥

ग्वडु कथ बॅल्य बु नरि जंगु वायान  
सूंचुम पनुनिस पानस सुत्य ।  
प्रथ कांह आवुर पनुनिस कारस  
येति कुस आमुत वॅगमिस बकार ॥

अँदरी दिलन मे आलव कोरुनम  
दोपुनम तलु साँ पानस पृछ ।  
कस मज़लूमस च्ने अथु रोट कोरमुत  
वॅम्य सुंज मटि ज़ांह हेचमुच़ खार ॥

ज़ांह येलि काँसि ति आलव कोरुनय  
दोपुनय हुत ताम पखतम सुत्य ।  
च्ने ति वॅरथस यिहुंजुय हिश अमलाह  
दोपुथस बेयि मा छुम कांह कार ॥

च्ने ति मा तमि विज़ि ज़ांह ति यि सूंचुथ  
कुनि मा प्यख च़ु ति हेरि प्यठु ब्वन ।  
पनुनी थज़ुरन टासाह कोडुनय  
वनतम कस अज़ मंगख तार ॥

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

व्दु कुय बूजिथ कलु गोम ब्वन कुन  
सूचुम पजुरस क्याह दिमु दोल ।  
तेह ऑसुम तय ओसुस अकुरिथ  
जान्योम मा जांह मे ति गछि हार ॥

यी सौंचान गोम आलव कनुनुय  
कॅम्यताम रॅटुनम नरि मंज नॅर ।  
खून अॅछव किन्य हॉरिथ ज़ोनुम  
वुनि ति छि जिंदय दिनु वॉल्य तार ॥





न हो बेज़ार मुझ से यूं, मेरी सुन ले मेरे दाता ।  
बख्श दे हर खता मुझ से जो होती है, मेरे दाता ॥

गरीबों को अगर मंज़ूर है लुटना मेरे हाथों ।  
तो क्योंकर बांध रखों अपने हाथों को मेरे दाता ॥

बनायें महल खाने वह, लुटा कर कौम की दौलत ।  
मेरे साथी बहुत मुझ से भी आगे हैं मेरे दाता ॥

कभी जाओं नहीं मंदिर, मगर तामीरे मंदिर में ।  
दिखावे को सही, अतिया तो देता हूं मेरे दाता ॥

लगा कंकर अनाजों में, नक्ल कह दूं कि असली है ।  
पुराने कांच को हीरा बता बेचों मेरे दाता ॥

इनायत की नज़र तेरी अगर हो यूं ही सायिल पर ।  
कोई कोशिश करे कितनी, न सुधरूंगा मेरे दाता ॥



(पलायन में कौम के नाम)

बोर छुय तुलमुत नखस, सुय अटकि छुय तारुन बटो ।  
सँदरु मंजय क्रँजलि क्रँजले, पोन्य छुय खारुन बटो ॥

अख अँकिस जॉगिथ, स्यठाह न्वखसान तुलमुत कौमुनय ।  
व्वन्य बुगुस त्रावुन पेयिय, गर कौम छुय छारुन बटो ॥

हर सिमत दुश्मन बिहिथ, ज़ागान छुय व्वटखुर दिनस ।  
कांह सँबीला छांड, दुश्मन किथु च़े छुय मारुन बटो ॥

सासु बँद्य रँटिमृत्य छिथख, मशवरु दिनस यिम वाज़-खान ।  
तारि कुस तय मारि कुस, नवि सरु च़े छुय छारुन बटो ॥

अख वनी जानानु छुख, अख च़ूर सुंज पदवी दियी ।  
अख वनी बद-रद, मगर अथ हलम छुय दारुन बटो ॥

अज़ अथस सुत्य अथु रलॉविथ, कारवान पकुनाव ब्रोंह ।  
नतु वख्त नीरिथ अँछव किन्त्य खुन छुय हारुन बटो ॥



प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

## हा मुजॉहिदो

(उन मिलिटेंटों के नाम, जो कभी हमारे अपने हुआ करते थे)

जिगर छ्योनमुत, दिलस छम ग्राय लॅजमुच्च  
मे नश्तुर वाय लॅग्यमुत्य कृत्य् सीनस ।  
वॅरिथ यलगार यामथ जलवु होवुथ  
नवेयम दॉद्य अँदरी कृत्य् सीनस ।।

मे वुछुमख ऑखुरस येलि वारु वुछुमख  
फेकिस त्रॉविथ अवेज़ान गोलि आसय ।  
जवान दरजन त्रे ऑसी रॉछ रुज़िथ  
अथस अथु पंजु तु बूटस मेखु आसय ।।

त्रे त्रॉवुथ लथ निकस म्यॉनिस किताबन  
अकी थापेरि टॉठिस टूप्य वॉजिथ ।  
नॅविस पश्मीनु फ्यरुनस चाख द्युतुथम  
कलस म्यॉनिस बंदूकच नाल लॉजिथ ।।

वुछुम कोताह अँछन मंज़ खून ओसुय  
नर्यन ज़ॉहिर बॅरिथ फौलाद ओसुय ।  
कोरुथ तिकृतार फवलुवुनि वारि म्याने  
मॅशिथ अल्लाह तु तॅम्यसुंद खौफ ओसुय ।।

प्यवान छुम याद ...

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

प्यवान छुम याद, रयतुकाँलिस तु हर्दस  
द्वहय आँस माँज म्यॉन्य असि काँज चावान ।  
बुलाँविथ खास म्यॉनिस वोहरवाँदिस  
चे आँसुय यड बैरिथ महासीर ख्यावान ॥

चे छुय ना याद, येलि अँस्य चाटुहालय  
चँलिथ अडि द्वह, वसान आँस्य जीलि डलसुय ।  
अथस मंज अथु रँटिथ किथु छाँठ वाँयिथ  
निवान आँस्य चूरि क्यनु बैब्य शहाबु मलसुय ॥

हना कर याद, यिकुवटु शामु ब्रोंतुय  
रटान ओस काचि तल असि टोठ सोनुय ।  
मश्क लेखुन्य प्यवान आँस काँर वुठिथुय  
जुहुन्य मा तँम्य पनुन या परुद ज़ोनुय ॥

चे छुय ना याद, सुलतान बागुवानन  
कुलिस पेठिम्यन लंजन रँट्य चूँठ्य वालान ।  
हतब जंगन लगॉविथ डाख कोरुनम  
चु रूदुख दँय द्वहस तस कूत नालान ॥

करान छुस याद काँचाह माय बैरथम  
मँसीबथ आम येलि अथु रोट चे कोरुथम ।  
चे पानस प्रोन या अडु प्रोन लोगुथ  
मगर म्यान्यन ज़चन क्यमखाब जोरुथम ॥

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

चु ओसुख नज़रि तलु अख रंगु बुलबुल  
चे पथ ओसुस बु पनुनुय पान हारान ।  
मगर चॉन्य सॅन्य व्वगुन्य मा खॉब्य आयम  
वुमर अख वॉच्च योदवय जोरि मारान ॥

रिवान छुस कूत सॉरी ख्वाब रॉविम  
डॅखिस ऑसिम पनुन्य जानानु रॉविम ।  
सतन★ वॅरियन जवॉनी वॉच्च बुजिरस  
नॅनिस तापस पनुन्य अरमान सॉविम ॥

कोरुथ दहशत तु गरु निशि दूर कोरुथस  
ल्वकुट्य मोसूम ह्यथ ज़िंदान बोरुथस ।  
लोगुस खुमस बिहिथ तौदूर तावस  
चे छुयि एहसास केंह, किथु खार कोथस ?

स्यठाह लाचार ओसुस बायि मोनुम  
बमन तोपन बु खूचुस बायि मोनुम ।  
पशस म्यॉनिस चे योदवय वॅन्य लगॉवुथ  
बु रूदुस दारि त्रोपरिथ बायि मोनुम ॥

अगर बोज़ख, हॅकीकथ बोज़नावथ  
दिलस छम क्याज़ि नरमी बोज़नावथ ।  
मे ज़्यनु वख्तय कनन वॅर्यमुत्य बुज़र्गव  
ज़रीन अकवाल कम कम बोज़नावथ ॥

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

मे वोनमुत मॉल्य हना गछि नॅमिथ रोजुन  
यि केंछा ज़िठ्य वनन, गछि वारु बोजुन ।  
मे पनुन्यन बुज़र्गवारन निश यि ह्योछुमुत  
खॅरिल त्रावन्य्, शराफॅन्न सुत्य् रोजुन ॥

ग्वरन वोनमुत, पज़र वनुनुक दर्म कर  
अॅसीलथ प्राव, बदकारन शर्म कर ।  
रुतिस तय लोलसुय कर आब्यॉरी  
बनख युथ कर्मयूगी, तिथ्य कर्म कर ॥

ललु देदि वाख वॅन्य यिम, याद कॅर्यमुत्य  
नुंद रेष्पनिस कलामस प्यालु बॅर्यमुत्य ।  
तुलमुल नाग तय च़ारुच ज़ियारथ  
अकी अनमानु द्वशवन्य् म्वख्तु जॅर्यमुत्य ॥

वॅली-उल्लाहव तु औतारव योहय वोन  
यिनो आदम तु आदम ज़ानुहख ब्योन ।  
पनुन अख पान प्यतरावुन बजर छा  
बजर गव दूख दर्द गछि लूकुहुंद ह्योन ।

मे रोटुमुत गुफ्त चॉनिस बाबु जानुन  
'रेशव पीरव यि फरमोव ती छु मानुन ।  
दरस द्युतुमुत तिमव असि पानुन्यारुक  
मुसलमान खंड तु बटु गछि शीर ज़ानुन' ॥

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

चु किथु बदल्योख, चे किथु कॅन्य माय रॉवुय ?  
कमव तुलहॅख, कमव वथ रावुरॉवुय ?  
ज़हर बोरुहॅय द्यमागस यूत कोताह  
अपुज़ प्रोवुथ तु पज़रुच ज़ान रॉवुय ।।

खबर वॉचुम चे जॉलिथ खानु कौत्याह  
बसेमुत्य गरु चे यिरुवन्य नावि कॅर्यथख ।  
द्युतुथ नख सॉरिसुय गरवेठि म्याने  
प्वतुल तय खाव अँकिसुय नावि बॅर्यथख ।।

दिलस छुम काश अकि लटि बाज़ बनहॉ  
वुडिथ आकाश, ब्वनकुन नज़रु गरहॉ ।  
अमारय छॉड दिमहॉ सूरु बननुय  
बु गरिचन अँस्रुकन दीदार करहॉ ।।

★ यह कविता १९९७ में लिखी गई थी।



प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

## दलवांजुव

(बॉचन दन हुंज तू तू - मैँ मैँ)

आशेन्य

चु सुबुहन तु शामन चवान दामु दामय ।  
वनतम बु कोताह ज़रय ॥

खावंद

यँहय कथ चु लूकन वनान शहरु गामय ।  
वनतम बु कोताह ज़रय ।

आशेन्य

दोपुहँम चु ओसुख तौसीलदारय  
पेठ्य वॉन्य रुदाह वटान ।  
पतवलाख सॉस्युन चु तनख्वाह दारय  
वनतम बु कोताह ज़रय ॥

खावंद

कथन मंज छु ह्योर ब्वन गछन गाह बे गाहे  
व्वपरन वनुन मा रवाह ।  
चु छख दारि मुच्चरिथ मुल्क शोलुनावन  
वनतम बु कोताह ज़रय ॥

आशेन्य

यिवन छुख चु फीरिथ गरु रॉच पँहरन  
यि छा गरु किनो छय सराय ।  
चै मा मूल ह्योतुमुत गर्युक कांह ति बारय  
वनतम बु कोताह ज़रय ॥



प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

खावंद

गरा छख च्चु सॉलस, गरा छख च्चु मॉलस  
गरा छुय तँबीयत खराब ।  
गरा छुम तुरुन ख्योन, गरा पूर फाकय  
वनतम बु कोताह ज़रय ॥

आशेन्य

अकि द्वह च्चु कँह्यताम ब्यूतुख गरस मंज  
तमि द्वह ति औनुथम व्वलाम ।  
पाँसु पाँसु ह्योतुथम खर्चस हिसाबय  
वनतम बु कोताह ज़रय ॥

खावंद

बु नीरिथ च्चु लागन, खलवथ गरस मंज  
सँदुरन व्यसन हुंज सबा ।  
गर्युक राज लूकन रछ रछ च्चु बावन  
वनतम बु कोताह ज़रय ॥

आशेन्य

हेरन्न तु नवरेह, बेयि वोहरुवॉदिस  
होहवुर प्यवान छुय च्चै याद ।  
अरदाह वुहुर्य वुनि ति प्रूगन च्चु प्रारन  
वनतम बु कोताह ज़रय ॥

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

खावंद

अँती छख च्चु रोशन, अँती छख च्चु तोशन  
अँती मटि च्चु खारान मार ।  
व्वन्य त्राव पथ कुन, छुय केंह मलालय  
हटि म्वख्तु हाराह जरय ॥

आशैन्य

छुम नो ज़रूरथ, स्वनु म्वख्तु हारय  
वारय च्चु रोजुम सदा ।  
दीवी करन छस दूह रात ज़ारय  
बवु सागरय अदु तरय ॥

खावंद

दिलु कुय कराराह, च्चैय निशि बु छारय ।  
बु ति मा च्चै रोस्तुय दरय ॥



कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव

हना कॅरिव याद - जनवरी १९९०। येलि मॅशीदव मंज़ क्रकु नाद गव। अँछन गव  
अनिगोट। वुछान वुछान गॅयि कॅशीर यि दॅप्यज़ि ति, बटव निशि खॉली। लॅडी  
शाहन ह्यँत्र हालातन साम। सूंचुन, दॅह्युल ज़्याद गव आजॉदी छारान, मगर हॉसिल  
नदारद। मुजॉहिदव चॅलुरॉव्य बटु सॉरी, मगर कौमस क्याह म्यूल ? अकि दूह द्राव  
सु मंज़ मारकस ते कोरुन कौमस खताब।

असलामालैकुम लॅडी शाह आव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव।  
फान गव आलुमस मिलटन ज़ाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव।।

हंगु मंगु क्रेख गॅयि आजॉदी  
मस्जिदव मंज़ गॅयि नारु बॉज़ी।  
दम फुट्च बटु गव कूनन च़ाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव।।

दोपुहँस सुलि गरि च़ल सॉ हे  
च़लख नय तेलि व्वन्य गल सॉ हे।  
बटु गव खूच़िथ, ख्वफ़ुतन द्राव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव।।

मिलटन जोराह वॅटिस मंज़ च़ाय  
छोंडुख दर सॉब बेयि दर बाय।

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

दालि बटु वॅन्य वॅन्य तुलहॅख टाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ।।

दोपुहॅख बटु गव भारतुक अंग  
येति छु करुन असि सब्जुय रंग ।  
केसरिस करुनावुन चलेजाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ।।

अरज़न दीवस ओनुख हो फश  
लूटर्य चायस कोरुहॅस गश ।  
स्वन छुय कोताह येतिनस थाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ।।

वारिकिस दपान ऑस हॅसियथ जान  
सोरुय न्यूहॅस कोरुहॅस फान ।  
बैंकुक पास बुक दोपुहॅस हाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ।।

शेख ओस गोमुत जानु कोलुन  
बुज़र्ग लिथुविथ ब्वन वोलुन ।  
जीपि मंज़ कॉदिर कमांडर आव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ।।

प्यरनु तलु कॉदिरन बौदूक कोड  
दोपुनस मिलटन बु छुसय बोड ।  
पार्टी थोवनम मुजॉहिद नाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ।।

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

मखुनस छुनिख हो द्वहलिय त्रठ  
बूज़िथ तस गव जिगुरस वठ ।  
नेचिविस थोवुहँस मुखबिर नाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ।।

पाँसु रँग्य जान ओस गुपु जू बान  
ज़ु ऑसिस होटल, त्रे ऑसिस वान ।  
दोपुहँस डाय लछ असि कुन त्राव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ।।

कमांडर सॉबन कोर तकरीर  
बटस गछि ड्यकस प्यठ फाटुवन्य सीर ।  
पतु गव वनुन तस ओश मो त्राव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ।।

जोम कुन चलुनस हावुस वथ  
बटु सुंद माल छुय त्रावुस खथ ।  
लॅछिनिस मरलस सास दिस बाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ।।

*वुछान वुछान द्रायि बटु सौरिय । जॅमीन जादाद त्रोवुख पथ कुन । मुजाँहिदन, यूत  
पिलुख, त्यूत कोरुख बटु मालस लूठ ।*

मँजलिस लॉजिख बतु कालस  
हिसु छु करुन व्वन्य बटु मालस ।  
रोसुलिस दांदु होर, तॉरिकस गाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ।।

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

डाय खॉर चक गव सुलस तु च्ने  
बाग गव यूसुफस, बंगलु गव मे।  
कार नियि अँलियन रोटुन क्याह चाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव।।

*सोरुय गँयोव ठीक, मगर ऑखुरस कोत वॉत्य अँस्य ? असि मीजा आजॉदी ?*

बटु कॅड्य सॉरी अँस्य रूद्य येत्य  
सूडान्य अफगॉन्य वुलुमॅन्य खँत्य।  
अल-उमर द्राव तय हिज़बुल चाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव।।

कति रूज़ बेनि तय कति रूज़ मोज  
कँदिलस त्रुवुख असलम हॉज।  
मिलटन तसुंज़ुय कूर ह्यथ द्राव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव।।

राथक्युत आयस गन ह्यथ चूर  
रहमान गूरिस लॉयिख तूर।  
दकु दिथ नीहँस जॅर्सी गाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव।।

न छि व्वन्य ओर तय न छि व्वन्य योर  
न छि व्वन्य अथु तय न छि व्वन्य खोर।  
ऑखुरस रूदुय चिकु नो चाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव।।

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

वॅम्य सॉ ज़ून तय वॅम्य सॉ होर  
असि थोव द्वहदिश अक्ले तोर ।  
ख्वदायाह असलुच वथ व्वन्य हाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ।।



प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

कथि मंज कथ

प्रोजेक्ट ज्ञान के लिये लिखी गई बच्चों की राइम। इस  
राइम में देवनागरी-कश्मीरी लिपि के सभी स्वर और  
व्यंजन शामिल हैं)

---

अख ओस अखाह, बुथ कॅरिथ त्रखाह।  
कृलिस त्रोवुन ऋष्य सुंद मखाह।।  
अॅकिस बेयिस हांछाह लॉजिन।  
तेजस दोपुन रोवुम स्वखाह।।  
नखु प्यठु वॉजिन च़ादर काकस।  
टॉठिस वुछिथ लॉजिन क्रखाह।।  
चकचख बूज़िथ, न्युक गौव रूज़िथ।  
डैडी डीशिथ त्रोवुन फ्रखाह।।





प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

## कथि मंज़ कथ

प्रोजेक्ट ज्ञान के लिये लिखी गई बच्चों की राइम। इस राइम में नस्तालीक़ लिपि के सभी स्वर और व्यंजन शामिल हैं)

---

अख ओस अखाह, बुथ वॅरिथ त्रखाह।  
कीरिस त्रोवुन त्रेष्य सुंद मखाह।।  
जॉकिर ग्रीसिस हांछाह लॉजिन।  
बॉयिस दोपुन रोवुम स्वखाह।।  
नखु प्यठु वॉजिन चादर काकस।  
टॉठिस वुछिथ लॉजिन क्रखाह।।  
चिकुचिख बूज़िथ, न्युक गौव रूज़िथ।  
डैडी डीशिथ त्रोवुन फ्रखाह।।  
ऑलिम दीनाह फाकय रूदुम।  
सडुकन फीरिथ कोरुनम बखाह।।



प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

## १० अडु फुट्य दुख

(उर्दू-कश्मीरी वर्णमाला अलिफ, बे, पे, ते ... पर आधारित राइम)

अलिफन तुलुनय आलमे बाला

बेहन दोपनस बेह ।

पेहन दोपुनस पानय पृछ्यतव

तेहस कथ प्यठ तेह ।।

टेहस प्यठु कनि टँहजा, तँथ्य मंज़

सेहन समर ओन

जीमन ओनुनम जनतुक प्यालाह

चीमन लोगुम चोन ।।

हय ओस हॉली सॉली आमुत

खय ह्यथ खँदमथगार ।

दाल दयालन आलथ वँडनस

डालाह दिथ गव डार ।।

जाल जँलीलाह जॉनिथ मॉनिथ

चूरे मूरे रूद ।

रेशल रे तस छारन रूदुय

कोत बा गव नाबूद ।।

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

डेहस लॉनिस डाखाह गोमुत  
जेबन दोपुनस पख ।  
चोगुल्य जेहस ज़ातुख हावख  
कर गछी बाकन थख ॥

सीनाह ओसुय सीनाह दॉरिथ  
ब्रांदस लागान रब ।  
शीनन पशुकुय शीनाह वोलुस  
तँथ्य प्यठ द्युतुनस दब ॥

स्वाद सराफन सूदाह खॉरिथ  
पांचन पंचाह वॅर्य ।  
ज्वाद जॅयीफस नखु प्यठु वॉलिथ  
चादर नीनस खॅर्य ॥

त्वयि दार ताई ओस हातम अखाह  
क्रखाह दिवन हे ।  
बोयाह कांह मा हाजथ मंदाह  
बेनि मा फाकय छे ॥

जॉलिम ज्वय ओस प्रारान सातस  
खातस करिहे चूर ।  
ऑकल ऑनाह ब्रॉह कनि रुदुस  
सुती गॉन गॅयूर ॥

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

**फे** फराशन फरशाह कोरुनम  
बोरुनम माय तु लोल ।  
दोपुनम यिकुवटु रूजिथ बायाह  
नफरेंच गालव ब्योल ॥

**काफ** कॅरीबन सतथ वोहरुय  
बुडिथ गोमुत ब्रेठ ।  
कठुक्केश्य ऑठम दीवी निशि वोथ  
मागस बूजुन ज़ेठ ॥

**कीफ** कजुल मा चेश्मन लॉगिथ  
बागस लूटनि आव ।  
गाटुल गाफाह ज़ागे रूदुस  
ख्वरु मंजु कॅडनस ख्राव ॥

लारुक्य **लामन** ऑनी मॉनी  
द्वहली च्रोंगाह ज़ोल ।  
मैजुर्य **मीमन** थापुर कॅडनस  
लारान आव तस मोल ॥

नादान **नूनस** नैदुर पेमुच्र  
वॅहरॉच **वावस** मंज ।  
**हे** हे कॅरिथुय दॉरिथ द्युतुनस  
काकुनि हचिवुय कंज ॥

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

येरी खानस यावुन आमुत  
नौव ज़ामुत तस मस ।  
दोपुनम करुखा छवपु किनु वालय  
बर मंघुनन व्वन्य ठस ॥



प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

## ११ जन्नते वॅशीर

(टी.वी. सीरियल 'कश्मीरी बच्चों की लोक कथाएँ' का टाइटल गीत)

अमनो-आशती हुंद पैयाम ह्यथ च्चु रोज़ ।  
जन्नते वॅशीरि हुंज़ यि लूक् कथाह बोज़ ॥

येति, यारि कुल्य कथु करन  
पॅरियि येती दूह बरन ।  
गुल नॅवी नॅवी फवलन तु आरु वायि सोज़  
जन्नते वॅशीरि हुंज़ यि लूक् कथाह बोज़ ॥

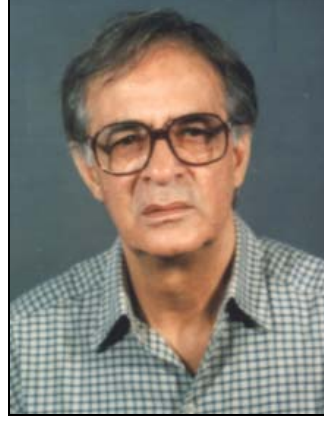
येति बागनुय बहार आसि  
मसवलन खुमार आसि ।  
ख्वश यिवुन नज़ारु आसि, दीदबाज़ रोज़  
जन्नते वॅशीरि हुंज़ यि लूक् कथाह बोज़ ॥



प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

## १२ दोपुथम, मगर तोति क्याह गव?

(स्वर्गीय ओंकार ऐमा को समर्पित)



खवरन खाव ऑसुम, कलस तापु क्रायाह  
खसुन ओस दुशवार बुतशेरि बालस ।  
दँछिन्य नार खोवर्य बियाबान ज़ांगुल  
दोपुथम, मगर तोति क्याह गव ?

सफर क्रूठ ओसुम, स्यठाह दूर मँज़िल  
मददगार कुस तय कस प्यठ छु दावा ?  
हुमिस जोश सोर्यव, येमिस नो मोहलथ  
दोपुथम, मगर तोति क्याह गव ?

सँद्रस से-मंज़स अलम सॉन्य यीरय  
तरुनस मे ऑसुम अख ज़ॉन्य★ नावाह ।  
मँशरिथ ज़बान छुस, किथु दिमु बु आलव  
दोपुथम, मगर तोति क्याह गव ?

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

कति सोन आगुर तु कथ जायि ज़ामुत्य  
कुस गव सिकंदर तु शाहमीर, बडशाह ?  
कूताह परुन प्योम कल्हण क्षेमंदर  
दोपुथम, मगर तोति क्याह गव ?

अडसारि मडसारि यूताह ति ह्योकुमय  
यथ पोशि वारे सगवान रूदुस ।  
केंचन हुर्यर गव तु केंह रूद्य नालन  
दोपुथम, मगर तोति क्याह गव ?

बिहिथ जॉन्य नमुसुय आलव च्चै द्युतुथम  
दोपुथम रवां छुस, मे छम आश पगहुच★★ ।  
'पगहुक सिरिं वुछनि गर अँस्य न आसव'  
दोपुथम, मगर तोति क्याह गव ?

अख अख सँमिथ गव सफर सोन आसान  
मँज़िल अँछन तल, मगर चोन दूर्यर ।  
आवाज़ चॉनी आकॉश्य आयम  
दोपुथम, मगर तोति क्याह गव ?

★ प्रोजेक्ट ज्ञान

★★ स्वर्गीय दीना नाथ नादिम की एक पंक्ति, जो ऐमा साहिब को बहुत प्रिय थी।





प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

**Ah Didi!**

A Tribute to Shantaji Kapoor



My frame is deep frozen  
A long tongue protruding out in distress  
My eyes lost into the vacuum  
And paralysed.

My heart is sinking  
I have no questions to ask  
No sermons to deliver  
My words are failing me.

I remember when I met you first  
You caught me by my hand  
I sought your introduction  
You said "I am Shanta, call me Didi".

And I concluded  
I had someone to support me  
Show me the way in a world strange  
Lead me and give me love.

You called me 'Bhaijan'  
From the core of your heart  
Showered upon me extreme affection  
But, departed so soon, untimely ...

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

True ... Whoever is born, is to die  
We are only spectators  
Mute witness to the happenings around  
Moving statues and powerless.

We will wait for a while  
And revert back to our 'Karma'  
Look out for the livelihood  
And live our lives till we meet our own end.

But that again...  
Will not be the end of the world  
There will be no blackouts  
World will move on, as it always did

And that is the life ...



## बु मरु नु

(पलायन के संदर्भ में। बु 'कश्मीरी पंडित' का प्रतिनिधित्व है)

कदम छुम तुलुन ब्रोंह पकुन छुम दवुन छुम  
यि गुदर्यव मे योताम खँनिथ सुय थवुन छुम।  
वछस मंज़ छु वुहुवुन च्यतुक नार कोताह  
अमी नारु नीरिथ फवलुन बेयि नवुन छुम।।  
कदम छुम तुलुन ....

वतन म्योन ब्रोंह ऑस अख पोशि वॉराह  
करान ऑस्य ज़ीठिस डलस नावि सॉराह।  
लगान ऑस दिवय क्याह निशात शालुमॉरय  
क्याह ऑस शोलान बादाम वॉरय।।

गछान ऑस्य तुलमुल, वुछान रंग नागस  
गरा चेश्मा शॉही नचान पूर बागस।  
करान ह्योर तु ब्वन शेंकुराचार बालस  
गरा लूर डँखरिथ खसान क्रेंकु नालस।।

बिहिन्य रंगु मंदोरि कॉलीन त्रॉविथ  
थवुन्य सेरि फलिवुय दँहम बानु नॉविथ।  
गरा दव कडुन्य शीनु मर्गन तु बालन  
तपुन्य नारु कांगुर तु र्वनि दार चालन।।

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

मगर ज़न नज़र लँज वँहँज़ ताम बागस  
व्यतस्ता होखिथ गँयि, च़म्यव पोन्‍य नागस ।  
च़ँसिथ आयि शाहमार आनन तु फानन  
शिकम चाख कोरुहँम मोसूम जानन ॥

हुत्यन टॉठ्य काँत्याह अवेज़ान त्रॉविख  
येत्यन कुत्य बांदव मस नँदरि साँविख ।  
हुमिस नार दिथ न्यूख गरुबार ज़ॉलिथ  
येमिस माल लूटुख बब माँज गॉलिथ ॥

पनुन्य जाय त्रावन्य स्यठाह कूठ ओसुम  
सँगीन ब्रांदस पनुन ड्यकु मे ठोसुम ।  
बँनिथ आम कूताह व्वपर जायि रूज़िथ  
मे क्या क्या वुछुन प्यव, गछ़ख ना यि बूज़िथ ॥

येत्यन हाल बदलय, छि वेखच़य यि जायाह  
न कुनि ज़्यूठ फ़्रस्तुय, न कुनि बोनि छायाह ।  
व्यतस्ता वुछिम नय वुछिम च़ँद्रबागा  
न ब्रेड्य मुशिकि सोंताह, न कुनि वँठ्यशि मागाह ॥

अँछव ती वुछुन प्योम, वुछमुत नु वाँसन  
कच़ुल्यन अंदर त्रेश मेलान पाँसन ।  
वनान काँसि माँजी न कांह काँसि बायाह  
जँमीनाह, ज़िराथाह, न सथ ताक जायाह ॥

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

मगर अँथ्य द्दलाबस अंदर जिंदू रूदुस  
न सँन्यास दोरुम, न फाकय बू मूदुस ।  
न दोरुम हलम द्रास नय बेछिवोनुय  
न त्रौवुम परुन, नय बू रूदुस अजोनुय ।।

दयुन त्रौव पथ कुन तु मन गॉशिरोवुम  
मे छम वुनि ति ह्यमथ, जमानस यि होवुम ।  
हेचुम लांफ तारुन्य, चोदुम जुव तु जानय  
कॅरिथ अट बू रूदुस शुर्य बॉन्न पानय ।।

रवॉनी थवुन्य छम, बिहिथ छुम नु रोजुन  
मे प्रथ तर्फु जगुतस यि पॉगाम सोजुन ।  
सँदुरन तरुन छुम खसुन कोहसारन  
फवलन पोश म्यान्यन नव्यन पोशि जारन ।।

कदम छुम तुलुम ब्रौह पकुन छुम दवुन छुम ।।



असि मा रॉवमुच्च काहन अज़ गाव

(अपने समुदाय व नेताओं से)

रटि कुस नम तय वुछि कुस वाव  
असि मा रॉवमुच्च काहन अज़ गाव ।  
पानय पानस तुलुमुत टाव  
असि मा रॉवमुच्च काहन अज़ गाव ॥

लीडुरन पानुवॅन्य गव नो म्युल  
अड्यव रोट जोम तय अड्यव रॅट दिल ।  
अदु लोग तकुरीरन चलेजाव  
असि मा रॉवमुच्च काहन अज़ गाव ॥

अॅक्य वोन मेय पथ रूज़िव हे  
पज़ुरस प्यठ छुस बूज़िव हे ।  
म्यानि रोस्त सॉरिय पाँसय खाव  
असि मा रॉवमुच्च काहन अज़ गाव ॥

बेय वोन सिरु कथ बूज़िव म्यॉन्य  
मालस वुछव तय गछव मा जॉन्य ।  
सरु गव करुन ग्वडु अपॉरिम वाव  
असि मा रॉवमुच्च काहन अज़ गाव ॥

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

हुम्य थँव यारज़ राजस सुत्य  
दायि तय मोहनिव्य रँट्यमुत्य कुत्य ।  
कोरुमुत मा तँम्य असूलन बाव  
असि मा रॉवमुन्न काहन अज़ गाव ।।

अड्यव वोन असि गछि अलगुय जाय  
अँथ्य मंज़ पानुवँन्य लोगुख न्याय ।  
जाय रूज़ अँतिथुय छलि गव नाव  
असि मा रॉवमुन्न काहन अज़ गाव ।।

हुम्य कॅर छ्वपु तय येमिस लोग मद  
दोपुनस व्वन्य गँयि सॉरिसुय हद ।  
बु छुसय राज़ होंज़ चु कृहुन काव  
असि मा रॉवमुन्न काहन अज़ गाव ।।

पानुवँन्य बिहतव कॅर्यतव ज्ञान  
अँकिसुय लँम्य तव रज़ि गव जान ।  
कोमुक ज़िंदय थॉव्यतव नाव  
**तेलि मा राविहे काहन असि गाव !**



प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

## पनुन पान स्वरन छुस

---

पींति पींति गरु बु बरन  
पनुन पान स्वरन छुस ।  
पानुसुय बु म्बख्तु जरन  
पनुन पान स्वरन छुस ॥

लुख छि करन दान दर्म  
कर्म करन मॉर्यमँद्य ।  
बु च्वदाह त्रँकिस खार करन  
तमी तारु तरन छुस ॥  
पनुन पान स्वरन छुस ॥ ॥

पितुर दँहम कौंश करन  
माग दरन पूरि पूर ।  
ज्यादु ख्योन मे बारि पेयम  
तेली फाकु करन छुस ॥  
पनुन पान स्वरन छुस ॥ ॥

डाय गंटु पूज वँरिथ  
मालु ज़पन लालु म्योन ।  
बु कालु बुथिस ट्योकाह वँरिथ  
अपुज़ सांग करन छुस ॥  
पनुन पान स्वरन छुस ॥ ॥



प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

दपन छँहम अँनिस कँलिस  
मदद करुन जान गव ।  
पोज़, मगर करस किथु  
पोंडु दादि मरन छुस ॥  
पनुन पान स्वरन छुस ॥॥

पनुन परुद नाद लायि  
मे नो बायि महल छय ।  
हकस पँज़िस फेश दिनस  
पनुन वख्त बरन छुस ॥  
पनुन पान स्वरन छुस ॥॥

मँरिथ गोछुख तार लगुन  
लूख अवय परन वीद ।  
मे छुय टोठ येत्युक तार  
तम्युक सबक परन छुस ॥  
पनुन पान स्वरन छुस ॥॥

निकस छुम अमार मँतिस  
ब्बछि हँतिस ख्याविहे ।  
सुय मे कर्यम खार पँतिस  
सूँच्य सूँच्य हरन छुस ॥  
पनुन पान स्वरन छुस ॥॥



प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

## माजि हुंघ व्यदाख

(स्वर्गीय वीरेंद्र राजदान को समर्पित)



हतो कावो! च्चु येलि आकाश ओसुख  
च्चे गोय ना डींठ्य कुनि जानानु म्योनुय।  
च्चे त्रॉवुथ ना नज़र बुतरॉच्च ब्वन कुन  
वुछुथ ना बाकि च्चोटमुत पान म्योनुय।।

वुछुथ ना वारु ह्योर कुन स्वर्गु द्वारस  
गॅरिथ च्चीन्यन वुछुथ ना संगे फारस।  
अँभीरुक्य वीग्य त्रॉविथ जायि जाये  
वुछुथ ना लूख प्रारान बालु यारस।।

गॅयी ना नज़रि मखमॅल्य सायेबानय  
धृत राजुन वुछुथ ना महल खानय।  
बॅडिस द्वारस वुछुथ ना कूल खॉरिथ  
तिमन यिनु वोल ओसुय मेहमानय।।

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

जरिथ अरतल वुछिथ ना शाह सवॉरी  
च्चवापॉर्य बुलबुलन हुंद बोश जॉरी ।  
अथन क्यथ मालु ह्यथ कोरव तु पांडव  
दुपासे ऑस्य ना इस्तादु सॉरी ॥

कोरुथ ना दीद तॅम्य सुंद चेश्मु वॅहरिथ  
थोवुथ ना सिरिं प्रवुनय पान दॉरिथ ।  
चु मा नतु द्राख पॅज्य किन्य कावु गाटुल  
चु फ्यूरुख अडुवती मा छाल मॉरिथ ॥

मलालय गोम क्याह तस क्याजि रूतुम  
ल्वकुट्य मोसूम त्रॉविथ क्याजि ब्यूतुम ।  
मे सोर्यव गाश चेश्मन प्रॉर्य प्रॉरी  
सु वापस आम नो, नय खॉब्य ड्यूतुम ॥

तुलख ना वुफ गछख ना खॉर वॅरिथुय  
यिहॅम तथ स्वर्गु लूकस सॉर वॅरिथुय ।  
विदुर लॉगिथ तॅती जानानु आसी  
सभासद आसनय तस ऑर वॅरिथुय ॥

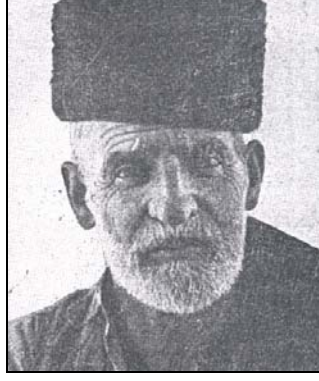
वनुन बे-वाय कॅह शूबान आस्या ?  
करुन तति टाव टावय जान आस्या ?  
गॅछिथ ब्रॉहकुन चु वॅनिज्यस म्यॉन्य ज़ारय  
तॅमिस म्यान्यन गमन हुंज़ ज़ान आस्या ?



प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

## बनामे महजूर - तैलि तु अज़

---



### महजूर

वज़नि लोग बेयि ज़िंदगी हुंद साज़ म्योन ।  
साज़ म्योन इज़हार करि व्वन्य राज़ म्योन ॥

### बु

तारु फुचिमचु, ब्यूठ गोमुत साज़ म्योन ।  
मरहबा, राज़ुय मे रूदुम राज़ म्योन ॥

### महजूर

खत्म गछि चंगेज़खॉनी शोर व शर ।  
रोज़ि कौयिम ता अबद शीराज़ म्योन ॥

### बु

लूट न्युव सरमायि कोमुक लीडुरव ।  
खॉल्य गव मराज़ तय कमराज़ म्योन ॥

### महजूर

कमि मज़हबु खून म्योन ज़ोनुख हलाल ।  
स्रोग कुनुन त्रोवुख वतन प्यठ माज़ म्योन ॥

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

बु

कुस वॅरिथ मिसमार गव महलो चमन ।  
वॅम्य सना द्युत ब्योन वॅरिथ शीराज्ज म्योन ॥

महजूर

पंजरु मंजु नीरिथ वुफुन यामथ ह्योछुम ।  
आसमानस प्यठ ति गव परवाज्ज म्योन ॥

बु

ब्रांदु वॅसिथुय वाय यामथ ख्वर थोवुम ।  
शीनु रिक्क्यने नालि लार्यव माज्ज म्योन ॥

महजूर

रातु म्वगुलस जुरवि कुस चमनस अंदर ।  
पंजि दिथ तस लंजि कडि शहबाज्ज म्योन ॥

बु

बोय बॉयिस पानु आमुत मारुनस ।  
जागि ब्यूतुम ओस युस हमराज्ज म्योन ॥

महजूर

हमलु करि यमराज्ज ह्यु दुश्मन अगर ।  
पथ कोहन तस लार करि कमराज्ज म्योन ॥

बु

बाज्यूये फौलाद गॉमुच्च बाँसु कॉन्य ।  
पत्तुजि लार्यव रुस्तमे अंदाज्ज म्योन ॥

महजूर

आसि योद फौलाद-तन इसफँद्यार ।  
तस अँछव किन्य मारि तीर अंदाज्ज म्योन ॥

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

बु

आस्यतन संबल तुलिथ इसमाल खार ।  
जुव कड्यस ग्वशताबु हॉविथ वाज़् म्योन ॥

महजूर

बाग म्योनय गुल ति म्योन सोंबुल ति म्योन ।  
बोलुवुन बुलबुल छु ख्वश आवाज़् म्योन ॥

बु

ऑखरस भयि होत म्य त्रोवुम यँद्र-लूक ।  
म्यानि ब्रोंतुय द्राव तति यँद्राज़् म्योन ॥

महजूर

दोप यि साज़्जन बोज़ि कुस म्योन सोज़े दिल ।  
कुस छु महजूरस वरॉय हमराज़् म्योन ॥

बु

खतरु डीशिथ दव वॅडुन गरु कुन पनुन ।  
वादु फुटरॉविथ च्चोलुम अयाज़् म्योन ॥



## करुम चारय हरे साई

### भजन



बरस तल यिथ हलम दारय, करुम चारय हरे साई ।  
रँटिथ दामन तँती प्रारय, करुम चारय हरे साई ।।

द्वहय बु तु म्योन कोरमुत छुम, न सोरमुत चोन नावुय ज़ांह ।  
पँतिमि वेलय करय ज़ारय, करुम चारय हरे साई ।।

मे मा कोरमुत ज़हुन्य अथु रोट, येतीमस काँसि मज़लूमस ।  
दज़ुन मा छुम तमी नारय, करुम चारय हरे साई ।।

मे छोवुम कूत गंगा ज़ल, मनस छुम मल, च़ोलुम नो ज़ांह ।  
बख़्शतम नतु गछ़य मारय, करुम चारय हरे साई ।।

करुम अनुग्रह क्षमा पापन, हरुम व्वन्य रूग शापन हुंद ।  
पथर छुस यीतनय आरय, करुम चारय हरे साई ।।

बु फ्यूरुस तीर्थन धामन, कमन शहरन कमन गामन ।  
वुछिम प्रथ जायि यी पारय 'दिवान तारय हरे साई' ।।



प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

[www.mkraina.com](http://www.mkraina.com)